




## Gebrauchsanweisung ELANEE Hydrogelpads

- D** ELANEE Hydrogelpads – Gebrauchsanweisung.....2
- GB** ELANEE Hydrogel Pads – Instructions for use.....6
- F** Les coussinets d'hydrogel ELANEE – Mode d'emploi.....10
- I** Cuscinetti idrogel ELANEE – Istruzioni per l'uso.....15
- NL** ELANEE Hydrogel pads – Gebruiksaanwijzing.....20
- TR** ELANEE Hidrojel pedler – Kullanım Talimatları.....24
- RU** гидрогелевые патчи ELANEE – Инструкция по применению...28

**LOT**  siehe Verpackung und Folienverpackung/ see packaging and foil wrapping/ voir la boîte et le film d'emballage/ vedi confezione e confezione trasparente/ zie verpakking en folieverpakking/ bkz. ambalaj ve folyo ambalajı/ смотрите упаковку и упаковочную плёнку



TRIGOCare International GmbH  
In den Wiesen 3, 51674 Wiehl, Germany

Exklusivvertrieb durch:  
GRÜNSPECHT Naturprodukte GmbH  
Münchener Str. 21 , 85123 Karlskron,  
Germany

**CE 0481**


GA-038-02  
Version: 2016-05

## Liebe Kundin,

vielen Dank, dass Sie sich für unsere ELANEE Hydrogelpads entschieden haben! Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen das Produkt möglichst optimal einzusetzen. Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch genau durch!

Gerne stehen wir Ihnen für Fragen oder Anregungen zur Verfügung!

*Ihr ELANEE-Team*

 Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

### 1. Geltungsbereich

Diese Gebrauchsanweisung gilt für das folgende Produkt:

**REF** 30001 ELANEE Hydrogelpads

### 2. Produktinhalt

- 4 ELANEE Hydrogelpads, einzeln verpackt in Alu-Pouches
- 1 Gebrauchsanweisung

### 3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das ELANEE Hydrogelpad ist ein steriles, leicht haftendes Gelpad, welches Schmerzen aufgrund von stillbedingten Wunden, trockenen und/oder rissigen Brustwarzen lindert. Das Gelpad erhält ein feuchtes Wundmilieu, das die physiologischen Heilungsprozesse fördert und die Haut geschmeidig hält. Das Gelpad erzeugt einen leichten, angenehmen Kühleffekt und ist daher sehr angenehm für stillende Frauen. Das Hydrogelpad verklebt nicht mit der Haut und lässt sich zum Stillen leicht entfernen.

Die ELANEE Hydrogelpads werden

- zur Linderung von Schmerzen aufgrund von rissigen oder wunden Brustwarzen,
- zum Schutz empfindlicher Brustwarzen und
- zur Vermeidung von direktem Kontakt mit der Kleidung verwendet sowie
- um den Brustwarzenbereich feucht und geschmeidig zu halten und eine schnellere Wundheilung zu ermöglichen.

Für andere Anwendungszwecke sind die Gelpads nicht geeignet.

#### **4. Funktionsweise**

ELANEE Hydrogelpads fördern die Heilung wunden und rissiger Brustwarzen und wirken angenehm kühl und schmerzlindernd. Die Pads stellen eine Barriere zwischen der Brustwarze und der Wäsche dar und schützen so die empfindlichen Brustwarzen. Das kühle Gel verschafft sofortige Linderung und beschleunigt den Heilungsprozess durch das Prinzip der feuchten Wundheilung. Hydrogelpads verkleben nicht mit der Wundoberfläche, sie sind schmerzfrei zu entfernen und beschädigen nicht die neu gebildete Hautschicht beim Wechseln der Auflage.

Hydrogelpads stellen ein feuchtes Wundmilieu her, welches die Heilung oberflächlicher Wunden optimal fördert. Hydrogelpads bilden eine Barriere gegen Mikroorganismen und minimieren so die Gefahr einer Besiedelung der Wunde mit Bakterien.

#### **5. Anwendung**





1. Achten Sie auf saubere Bedingungen vor der Anwendung,


indem Sie zuerst Ihre Hände und dann Ihre Brustwarzen gründlich waschen und trocknen.


2. Nehmen Sie die Pads erst kurz vor dem Gebrauch aus der Folienverpackung. Reißen Sie den Folienbeutel auf und ziehen Sie die Schutzfolie vom Hydrogelpad ab.
3. Legen Sie das Pad mit der Gel-Seite direkt mittig und mit der Spitze nach oben auf die Brustwarze.
4. Vor dem Stillen entfernen Sie das Gelpad durch leichtes Ziehen an der Spitze der Tropfenform von Ihrer Brust.
5. Waschen Sie die Brust mit warmen Wasser vorsichtig ab.

**Tipp:** Für einen zusätzlichen Kühleffekt kann das Hydrogelpad vor der Anwendung im Kühlschrank gelagert werden.

## 6. Sicherheitshinweise

-  Das Produkt ist nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen, da die Sterilität nach Benutzung nicht mehr gegeben ist! Bei gewünschter Mehrfachverwendung (z.B. zur Kühlung von beanspruchten Brustwarzen ohne Verletzung) bis zu maximal 24 Stunden anwenden! Verschmutzte Pads entsorgen und durch ein neues Pad ersetzen!
-  Achten Sie auf saubere Bedingungen (z.B. Hände und Brust waschen) und auf einwandfreie Hydrogelpads vor dem Gebrauch!
-  Bei beschädigter Sterilverpackung oder abgelaufener Haltbarkeit nicht verwenden!
-  Bei infizierten Brustwarzen, Verbrennungen dritten Grades und stark exsudierenden Wunden nicht anwenden!

 Anwendung bei blutenden Brustwarzen oder Pilzinfektionen nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt!

 Bitte konsultieren Sie Ihren Arzt, falls sich Ihre Symptome verschlimmern oder nicht verbessern!

## 7. Reinigungs- und Entsorgungshinweise

Zur Reinigung bitte die Anwendungs- und Sicherheitshinweise beachten!

Die Gelpads können über den handelsüblichen Hausmüll entsorgt werden.

Die einzelnen Bestandteile der Verpackung bitte sortenrein trennen und dem entsprechenden Recycling-System zuführen. Bitte beachten Sie dabei die lokalen und regionalen Entsorgungsrichtlinien.

## 8. Materialzusammensetzung

- Trägermaterial: Polyestervlies
- Polyurethanfilm
- Polyurethan-Gel mit 60 % Wasseranteil

## 9. Erläuterungen der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Gebrauchsanweisung beachten



Artikelnummer



Chargennummer



Keine direkte Sonneneinstrahlung



Trocken lagern



Nur zwischen 5 °C und 25 °C lagern



Nur zum Einmalgebrauch



Sterilisation durch Bestrahlung



Verwendbar bis



Bei Sterilitätsverlust oder beschädigter Verpackung  
nicht verwenden



Enthält keinen Naturkautschuk

---

## Instructions for use ELANEE Hydrogel Pads

### Dear Customer,

Thank you very much for choosing our ELANEE Hydrogel Pads. These instructions for use will help you get the best from this product. Please read these instructions carefully before using the product for the first time.

We will be pleased to answer any further questions you may have.

*Your ELANEE-Team*



Please read the instructions for use and the packaging and keep them in a safe place.

### 1. Area of Application

These instructions for use refer to the following product:

**REF** 30001 ELANEE Hydrogel Pads

## **2. Contents**

- 4 ELANEE Hydrogel Pads, individually wrapped in aluminium pouches
- 1 Instructions for Use

## **3. Purpose and Intended Use**

The ELANEE Hydrogel Pad is a sterile lightly adhesive gel pad, which soothes pain caused by lesions from breastfeeding, dry and/or cracked nipples. The gel pad contains a moist wound environment that promotes the physiological healing process and keeps the skin smooth. The gel pad generates a light, pleasant cooling effect, which is very welcome for breastfeeding women. The Hydrogel Pad does not stick to the skin and can be removed easily for breastfeeding.

The ELANEE Hydrogel Pads are used

- to ease pain caused by cracked or sore nipples;
- to protect sensitive nipples and
- to avoid direct contact with clothing and also
- to keep the area around the nipples moist and smooth to encourage a faster healing process.

The gel pads are not suitable for purposes other than the ones described above.

## **4. How it works**

ELANEE Hydrogel Pads encourage the healing process of sore and cracked nipples and have a pleasant cooling and soothing effect. The pads form a protective layer between nipples and clothing and thus protect sensitive nipples. The cool gel soo-

thes immediately and accelerates the healing process through the principle of healing aided by moisture. Hydrogel Pads do not stick to the wound, can be removed painlessly and do not damage the new skin layer when the pads are changed.


Hydrogel Pads create a moist wound environment, which encourages superficial wounds to heal optimally. Hydrogel Pads form a barrier against microorganisms and thus minimise the danger of the wound becoming infected by bacteria.

## 5. Application

1. Ensure a clean environment prior to the application by washing and drying your hands and subsequently your nipples thoroughly.
2. Only remove the pads from the foil wrapping shortly before use. Tear open the foil bag and pull off the protective foil from the Hydrogel Pad.
3. Place the pad with the gel side directly centrally onto the nipple with the tip pointing upwards.
4. Remove the pad before breastfeeding by gently pulling the tip of the drop-shaped pad off your breast.
5. Gently wash your breast with warm water.

**Tip:** In order to achieve an additional cooling effect, place the Hydrogel Pad in the fridge before using it.

## 6. Safety Advice

 The product is only intended for single use as it is no longer sterile thereafter! If required it can be used several times (e.g. to cool affected nipples without any open



wounds) for up to a maximum of 24 hours! Dispose of soiled pads and replace with new ones.

⚠ Ensure a clean environment (e.g. wash hands and breast) and make sure the Hydrogel Pads are in perfect condition before using them!

⚠ Do not use if sterile wrapping is damaged or after the expiry date!

⚠ Do not use in case of infected nipples, third-degree burns or seriously exudating wounds!

⚠ Only use pads on bleeding nipples or mycotic infections after having consulted your doctor!

⚠ Please consult your doctor in case the symptoms become worse or do not improve!

## **7. Advice on Cleaning and Disposal**

For cleaning, observe the application and safety advice.

The gel pads can be disposed of with the normal household waste.

Separate the individual parts of the packaging according to material and dispose of them in the correct recycling system.

Observe the local and regional guidelines for disposal.

## **8. Material Composition**

- Carrier Material: Polyester fleece
- Polyurethane Film
- Polyurethane-Gel with a 60 % water content

## 9. Explanation of Symbols used



Manufacturer



Attention!



Observe Instructions for Use



Article Number



Batch Number



Do not expose to direct sunlight



Store in dry conditions



Store between 5 °C and 25 °C only



Single use only



Sterilised by irradiation



To be used by



Do not use, if the package is damaged or in case the sterility has been compromised



Does not contain any natural rubber

---

## Mode d'emploi des coussinets d'hydrogel ELANEE

### Chère cliente,

Merci beaucoup d'avoir choisi nos coussinets d'hydrogel ELANEE ! Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à tirer le meilleur parti possible de ce produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'en faire un premier usage.

Nous restons à votre disposition pour répondre à toutes vos questions et suggestions !

*L'équipe ELANEE*

 Veuillez conserver les instructions d'utilisation et l'emballage !

### **1. Champ d'application**

Ce mode d'emploi s'applique au produit suivant :

**REF** 30001 Coussinets d'hydrogel ELANEE

### **2. Contenu du produit**

- 4 coussinets d'hydrogel ELANEE emballés individuellement dans des sachets d'aluminium
- 1 mode d'emploi

### **3. Usage et utilisation conforme**

Le coussinet d'hydrogel ELANEE est un coussinet de gel stérile qui adhère légèrement à la peau pour soulager la douleur émanant de blessures dues à l'allaitement ou de mamelons secs et crevassés. Le coussinet de gel crée un environnement humide favorisant la guérison et redonnant souplesse à la peau. Il laisse en outre une sensation agréable de fraîcheur appréciée par les mamans qui allaitent. Le coussinet d'hydrogel ne colle pas à la peau; il est donc facile de l'enlever au moment d'allaiter.

Utiliser les coussinets d'hydrogel ELANEE

- pour soulager les mamelons douloureux ou crevassés,
- pour protéger les mamelons sensibles,
- pour empêcher le contact direct des vêtements avec la peau, ainsi que

- pour garder les mamelons hydratés et souples et en favoriser la guérison.

Les coussinets d'hydrogel ne conviennent à aucun autre usage.

#### **4. Mode de fonctionnement**

Les coussinets d'hydrogel ELANEE délivrent une sensation de fraîcheur agréable qui soulage les mamelons douloureux et crevassés tout en stimulant la guérison. Ils forment une barrière entre le mamelon et les vêtements, protégeant ainsi les mamelons sensibles. Le gel froid engendre un soulagement immédiat et favorise la guérison en vertu du principe de la cicatrisation humide. Les coussinets ne collent pas à la surface de la peau et peuvent donc être retirés sans douleur et sans endommager la couche de peau nouvellement formée.

Ils engendrent en outre un environnement humide favorisant la guérison des plaies superficielles. Les coussinets d'hydrogel protègent contre les microorganismes et minimisent ainsi le risque de colonisation bactérienne des plaies.

#### **5. Application**


1. Pour assurer des conditions idéales de propreté, lavez et séchez soigneusement vos mains et vos mamelons.
2. Sortez les coussinets de leur sachet immédiatement avant d'en faire usage. Déchirez le sachet et tirez sur le film protecteur du coussinet d'hydrogel.
3. Appliquez le coussinet de sorte que le côté enduit de gel se trouve directement sur votre mamelon, avec la pointe vers le haut.


4. Avant d'allaiter, retirez le coussinet de gel en tirant légèrement sur la pointe en forme de goutte.


5. Nettoyez prudemment votre poitrine avec de l'eau chaude.


**Conseil** : pour une plus grande sensation de fraîcheur, pensez à mettre le coussinet d'hydrogel au réfrigérateur avant de l'utiliser.


## 6. Avertissements


 Ce produit est conçu pour une utilisation unique, car il n'est plus stérile une fois utilisé ! Usage multiple (par ex. pour rafraîchir des mamelons sollicités mais ne présentant pas de blessures) possible sur une période maximale de 24 h ! Jeter les coussinets utilisés et les remplacer par un neuf.

 Assurer des conditions de propretés idéales (par ex. en vous lavant les mains et la poitrine) et vérifier que le coussinet d'hydrogel est en parfaite condition avant de l'utiliser !

 Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé ou si la date de péremption est dépassée !

 Ne pas utiliser sur des mamelons infectés, des brûlures au troisième degré ou des plaies présentant une exsudation excessive !

 Utilisation sur des mamelons qui saignent ou des mycoses permise uniquement avec l'approbation de votre médecin !

 Veuillez consulter votre médecin si les symptômes s'aggravent ou ne s'améliorent pas !

## 7. Consignes de nettoyage et d'élimination

Veillez entreprendre le nettoyage selon les consignes d'utilisation et de sécurité !

Les coussinets de gel peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

Les composants individuels de l'emballage doivent être triés et acheminés au système de recyclage approprié.

Veillez observer les directives d'élimination en vigueur aux niveaux local et régional.

## 8. Composition des matériaux

- Matériau porteur : Fibres polyester
- Film de polyuréthane
- Gel de polyuréthane à 60 % d'eau

## 9. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Observer le mode d'emploi



Numéro d'article



Numéro de lot



Ne pas exposer aux rayons directs du soleil



Ranger ce produit au sec



25°C

5°C

Température de rangement entre 5 et 25 °C



Pour usage unique seulement

**STERILE R** Stérilisé par irradiation



Date de péremption



Ne pas utiliser si la stérilité du produit est compromise ou si l'emballage est endommagé



Ne contient pas de caoutchouc naturel

---

## Istruzioni per l'uso dei cuscinetti idrogel ELANEE

### Gentile Cliente,

Molte grazie per aver scelto i nostri cuscinetti idrogel ELANEE! Le presenti istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il prodotto in modo ottimale. Prima di utilizzare il dispositivo, La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Siamo a Sua completa disposizione per quesiti o commenti!

*Il Suo team ELANEE*



Si prega di rispettare le istruzioni per l'uso, le indicazioni riportate sulla confezione e conservarle entrambe!

### 1. Ambito di validità

Le presenti istruzioni valgono per il seguente prodotto:

**REF** 30001 ELANEE cuscinetti idrogel

### 2. Contenuto

- 4 cuscinetti idrogel ELANEE, confezionati singolarmente in bustine di alluminio
- 1 istruzioni per l'uso

### **3. Finalità e destinazione d'uso**

Il cuscinetto idrogel ELANEE è un cuscinetto di gel di facile applicazione, che lenisce i dolori causati dalle ragadi da allattamento e dai capezzoli secchi e/o screpolati. Il cuscinetto di gel crea un ambiente umido ottimale per la ferita, che favorisce i fisiologici processi di guarigione e mantiene la pelle morbida. Il cuscinetto di gel esplica un leggero e piacevole effetto rinfrescante e pertanto è molto gradito alle donne che allattano. Il cuscinetto idrogel non si incolla alla pelle e può essere facilmente rimosso per allattare.

I cuscinetti idrogel ELANEE si utilizzano

- per alleviare i dolori derivanti da capezzoli screpolati o lesionati,
- per proteggere i capezzoli sensibili e
- per evitare il contatto diretto con gli indumenti, nonché
- per mantenere idratata e morbida l'area del capezzolo e consentire una più rapida guarigione della ferita.

I cuscinetti di gel non sono adatti a utilizzi diversi da quelli indicati.

### **4. Funzionamento**

I cuscinetti idrogel ELANEE favoriscono la guarigione dei capezzoli screpolati o dolenti ed esplicano un piacevole effetto rinfrescante e lenitivo. I cuscinetti creano una barriera tra il capezzolo e la biancheria e proteggono quindi i capezzoli sensibili. Il gel rinfrescante garantisce un sollievo immediato e accelera il processo di guarigione mediante il principio dell'ambiente umido che si crea intorno alla ferita. I cuscinetti idrogel non



si incollano alla superficie della ferita, non provocano dolore all'atto della rimozione e, in fase di sostituzione, non danneggiano lo strato di cute riformatasi.


I cuscinetti idrogel creano intorno alla ferita un ambiente umido che favorisce l'ottimale guarigione delle lesioni superficiali. I cuscinetti idrogel creano una barriera protettiva contro i microrganismi e minimizzano quindi il rischio d'infezione della ferita a causa di batteri.

## 5. Applicazione






1. Prima dell'uso, accertarsi di operare in condizioni di igiene, procedendo dapprima al lavaggio delle mani e passando poi al lavaggio accurato e all'asciugatura dei capezzoli.
2. Prelevare i cuscinetti dalla confezione trasparente solo poco prima di utilizzarli. Tagliare il sacchetto trasparente e staccare la pellicola protettiva dal cuscinetto idrogel.
3. Posizionare il cuscinetto con il lato contenente il gel direttamente al centro del capezzolo con la punta rivolta verso l'alto.
4. Prima di allattare, rimuovere il cuscinetto di gel dal seno tirando leggermente dalla punta della forma a goccia.
5. Lavare delicatamente il seno con acqua calda.

**Consiglio:** per un effetto ancora più rinfrescante, prima dell'uso riporre il cuscinetto idrogel nel frigorifero.

## 6. Istruzioni per la sicurezza

 Il prodotto è monouso, poiché dopo l'utilizzo non è più garantita la sterilità dello stesso! Qualora si desideri un utilizzo

prolungato (per es. per rinfrescare i capezzoli sollecitati che non presentino lesioni), applicare il prodotto fino a un massimo di 24 ore! I cuscinetti sporchi devono essere sostituiti.

-  Osservare la massima igiene (per es. lavare le mani e il seno) e accertarsi dell'integrità dei cuscinetti idrogel prima di utilizzarli!
-  Non utilizzare il prodotto qualora la confezione sterile sia danneggiata oppure dopo la data di scadenza!
-  Non utilizzare in caso di infezioni ai capezzoli, ustioni di terzo grado o ferite con abbondante essudato!
-  L'utilizzo in presenza di capezzoli sanguinanti o infezioni fungine è rimesso alla discrezione del proprio medico!
-  Si prega di consultare il proprio medico qualora si assista a un peggioramento della sintomatologia o in assenza di segni di miglioramento!

## **7. Istruzioni per la pulizia e lo smaltimento**

Per la pulizia, si prega di rispettare le istruzioni per l'uso e le istruzioni per la sicurezza!

I cuscinetti di gel possono essere smaltiti nei normali rifiuti domestici.

Si prega di separare i singoli componenti della confezione e di conferirli al rispettivo sistema di riciclaggio.

Si prega di rispettare in tal senso le prescrizioni locali e regionali relative allo smaltimento.

## 8. Composizione del materiale

- Materiale di supporto: feltro in poliestere
- Pellicola in poliuretano
- Gel di poliuretano con il 60 % di acqua

## 9. Spiegazione dei simboli utilizzati



Produttore



Attenzione!



Rispettare le istruzioni per l'uso



Codice articolo



Numero di lotto



Tenere lontano dai raggi solari diretti



Conservare in luogo asciutto



Conservare a una temperatura fra 5 °C e 25 °C



Esclusivamente monouso



Sterilizzazione mediante irraggiamento



Utilizzabile entro



Non utilizzare il prodotto qualora non sia più sterile o nel caso in cui la confezione sia danneggiata



Non contiene caucciù naturale


## Gebruiksaanwijzing ELANEE Hydrogel pads

### Beste klant,

Hartelijk bedankt dat u voor onze ELANEE Hydrogel pads heeft gekozen! Deze gebruiksaanwijzing helpt u het product zo optimaal mogelijk te gebruiken. Lees de instructies a.u.b. zorgvuldig door voorafgaand aan het eerste gebruik.

Wij staan u graag ter zijde bij vragen en suggesties!

*Uw ELANEE-Team*

 Gebruiksaanwijzing en verpakking in acht nemen en bewaren!

### 1. Toepassing

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op het volgende product:

**REF** 30001 ELANEE Hydrogel pads

### 2. Inhoud

- 4 ELANEE Hydrogel pads, afzonderlijk verpakt in aluminiumfolie zakjes
- 1 Gebruiksaanwijzing

### 3. Doel en beoogd gebruik

De ELANEE Hydrogel pad is een steriele gel pad die een beetje plakt en die de pijn van wonden, veroorzaakt door het geven van borstvoeding, droge tepels en/of tepelkloven verlicht. De gel pad zorgt voor het behouden van een vochtige wondomgeving. Dit bevordert het fysiologische genezingsproces en houdt de huid soepel. De gel pad produceert een licht, aangenaam verkoelend

effect en is daarom zeer geschikt voor vrouwen die borstvoeding geven. De Hydrogel pad plakt niet vast aan de huid en kan makkelijk verwijderd worden voor de borstvoeding.

ELANEE Hydrogel pads worden gebruikt:

- voor de verlichting van pijn als gevolg van tepelkloven of pijnlijke tepels,
- ter bescherming van gevoelige tepels en
- voor het vermijden van direct contact met de kleding en ook
- om de zone rond de tepels vochtig en soepel te houden en een snelle genezing mogelijk te maken.

De gel pads zijn niet geschikt voor andere toepassingen dan die hier beschreven staan.

#### **4. Werking**




ELANEE Hydrogel pads bevorderen de genezing van pijnlijke tepels en tepelkloven. Ze werken aangenaam verkoelend en verlichten de pijn. De pads vormen een beschermende laag tussen de tepel en de kleding en beschermen zo de gevoelige tepels. De koele gel biedt onmiddellijke verlichting en versnelt het genezingsproces door het principe van vochtige wondgenezing. Hydrogel pads plakken niet vast aan het wondoppervlak. Ze kunnen pijnloos verwijderd worden en beschadigen de nieuw gevormde huidlaag niet tijdens het verwisselen van pad. Hydrogel pads zorgen voor een vochtige wondomgeving, waardoor de genezing van oppervlakkige wonden optimaal bevorderd wordt. Hydrogel pads vormen een barrière tegen micro-organismen en minimaliseren zo het risico op een bacteriële infectie van de wond.




## 5. Gebruik

1. Let op schone omstandigheden voor het aanbrengen door eerst uw handen te wassen en te drogen en vervolgens uw tepels grondig te wassen en te drogen.
2. Verwijder de pads pas vlak vóór gebruik uit de folieverpakking. Scheur het foliezakje open en trek de beschermfolie van de hydrogel pad af.
3. Plaats de pad direct met de gelkant midden op de tepel de druppelvorm naar boven wijzend.
4. Verwijder voor de borstvoeding de gel pad van uw borst door zachtjes te trekken aan de punt van de druppelvorm.
5. Was uw borst voorzichtig met warm water.

**Tip:** Voor een extra koeleffect; plaats de hydrogel pad voor gebruik in de koelkast.

## 6. Veiligheidsinstructies

-  Het product is uitsluitend voor eenmalig gebruik bedoeld, omdat het na gebruik niet langer steriel is! Als u de pad vaker wilt gebruiken (bijvoorbeeld voor het koelen van gespannen tepels zonder open wonden), gebruik ze dan maximaal 24 uur! Vieze pads weggoeien en vervangen door een nieuwe pad.
-  Zorg voor het gebruik voor hygiënische omstandigheden (bv handen en borst wassen) en voor hydrogel pads die in goede staat zijn!
-  Niet gebruiken indien de steriele verpakking beschadigd is of de houdbaarheidsdatum verlopen is!

-  Niet gebruiken voor geïnficeerde tepels, derdegraads brandwonden en sterk exsuderende wonden!
-  Gebruik de pads voor bloedende tepels of schimmelinfectie alleen na overleg met uw arts!
-  Raadpleeg uw arts als uw symptomen verergeren of niet verbeteren!

## 7. Aanwijzingen voor reiniging afvalverwerking

Gelieve de aanbrengings- van veiligheidsinstructies met betrekking tot reiniging in acht te nemen!

De gel pad kunnen weggegooid worden met het gewone huishoudelijk afval.

De afzonderlijke onderdelen van verpakking scheiden naar soort en naar het juiste recycling systeem sturen.

Gelieve rekening te houden met de lokale en regionale richtlijnen voor afvalverwerking.

## 8. Materiaalsamenstelling

- Ondersteunend materiaal: polyester fleece
- polyurethaan film
- polyurethaan-gel met 60 % watergehalte

## 9. Verklaring van de gebruikte symbolen



Manufacturer



Let op!



Gebruiksaanwijzing in acht nemen!



Artikelnummer



Batchnummer



Niet blootstellen aan direct zonlicht



Droog bewaren **STERILE R** Sterilisatie door bestraling



Uitsluitend tussen 5 °C en 25 °C bewaren



Uitsluitend voor eenmalig gebruik



Houdbaarheid tot



Bevat geen natuurlijk rubber



Niet gebruiken als de verpakking niet meer steriel of beschadigd is

## Kullanım Kılavuzu ELANEE Hidrojel pedler

### Sevgili Müşterimiz,

ELANEE Hidrojel pedlerimizi tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz! Bu kullanma kılavuzu size ürünü mümkün olduğunca optimum düzeyde kullanmada yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Bu kılavuzu ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyunuz. Sorularınız ve katkılarınız için her zaman hizmetinizdeyiz!

### ELANEE Ekibiniz



Kullanma kılavuzuna ve ambalaja lütfen dikkat ediniz ve saklayınız!

### 1. Geçerlilik alanı

Bu kullanma kılavuzu aşağıdaki ürün için geçerlidir:

**REF** 30001 ELANEE Hidrojel pedler



## 2. Ürün İçeriği

- 4 ELANEE Hidrojel ped, tek tek alüminyum poşetlere ambalajlanmışlardır
- 1 Kullanma kılavuzu

## 3. Amacın belirlenmesi ve amacına uygun kullanım

ELANEE Hidrojel ped, meme uçlarında emzirme sonucu oluşan yaraların kuruma ve/veya çatlakların ağrılarını azaltan, steril, hafif yapışkan bir jel peddir. Jel ped, fizyolojik iyileşme süreçlerini destekleyen ve cildi yumuşak ve kaygan tutan, nemli bir yara ortamına sahiptir. Jel ped, hafif ve hoş bir serinletici etki oluşturur ve bu nedenle de emziren anneler için çok rahatlatıcıdır. Hidrojel ped cilde yapışmaz ve emzirme durumunda kolayca çıkartılabilir.

ELANEE Hidrojel pedler

- çatlakmış veya yaralanmış meme uçları ağrılarının hafifletilmesinde,
- hassas meme uçlarının korunmasında ve
- giysi ile doğrudan temasın önlenmesinde olduğu kadar
- meme ucu bölgesini nemli ve kaygan tutmak ve yaraların daha çabuk iyileşmesini sağlamak için kullanılırlar.

Jel pedler başka kullanım amaçları için uygun değildir.

## 4. Fonksiyonu

ELANEE Hidrojel pedler yaralanmış ve çatlakmış meme uçlarının iyileşmesini destekler, hoş bir serinlik sağlar ve ağrıları azaltır. Pedler meme ucu ile çamaşır arasında bir bariyer oluşturur ve böylece hassas meme uçlarını korurlar. Serin jel hızlı bir hafifletmeyi sağlar ve yaraların nemle iyileştirilmesi ilkesine uygun olarak iyileşme sürecini hızlandırır. Hidrojel pedler yaranın


üzerine yapışmaz, acısız çıkartılabilir ve deęiřtirme sırasında cildin yeni oluřan tabakasına zarar vermezler. Hidro jeller, yara ortamına yüzeysel yararların iyileřmesi sürecini optimum düzeyde destekleyen nemi saęlar. Hidrojel pedler mikro organizmalara karřı bir bariyer oluřturur ve böylece yaraya bakterilerin yerleřmesini önler.

## 5. Uygulama

1. Uygulamadan önce, ellerinizi ve meme uçlarını iyice yıkayıp kurutarak temiz bir ortam yaratınız.
2. Pedleri ambalajından kullanmaya bařlamadan hemen önce çıkartınız. Folyo torbanın aęzını yırtınız ve koruyucu folyoyu hidrojelden çekip çıkartınız.
3. Pedi jelli tarafı ile ve sivri tarafı yukarı gelecek řekilde meme ucunun üzerine koyunuz.
4. Emzirmeden önce jel pedi damla řeklinin uç tarafından tutup hafifçe çekerek memenizden ayırın.
5. Memeyi sıcak suyla ve dikkatle yıkayın.

**İpucu:** Hidrojel pedi buzdolabında saklarsanız kullanma sırasında ek bir serinlik saęlamıř olursunuz.

## 6. Güvenlik bilgileri

 Kullanıldıktan sonra steril durum ortadan kalkacaęından ürün sadece bir kere kullanılmak için öngörölmüřtür! Tekrar kullanmak istenildięinde (örneğin yarasız, ancak zorlanmış meme uçlarının serinletilmesi için) bu 24 saati geçmemelidir.! Kirlenmiř pedler bertaraf edilmeli ve yenileri ile deęiřtirilmelidir.

- ⚠ Kullanmadan önce temizlik koşullarının oluşmasına (örneğin elleri ve memeleri yıkayınız) ve hidrojellerin hasarsız olmasına dikkat edin!
- ⚠ Steril ambalaj hasara uğramışsa ve son kullanım tarihi geçmişse pedleri kullanmayın!
- ⚠ Meme uçları iltihaplandığında, üçüncü derece yanıklarda ve aşırı sızıntı yapan yaralarda kullanmayınız!
- ⚠ Meme uçları kanıyorsa veya mantar enfeksiyonu varsa sadece hekime danışarak kullanınız!
- ⚠ Lütfen, semptomlar kötüleştiğinde veya bir iyileşme görülmediğinde hekime danışınız!

## 7. Temizlik ve bertaraf etme ile ilgili bilgiler

Temizlik için lütfen uygulama ve güvenlik bilgilerini dikkate alınız!

Jel pedler normal ev çöpü ile bertaraf edilebilir.

Ambalajın bileşenlerini lütfen türüne göre ayırınız ve bunları geri dönüşüm sistemine göre bertaraf ediniz. .

Bu sırada yerel ve bölgesel bertaraf etme yönergelerini dikkate alınız.

## 8. Ürün bileşimi

- Taşıyıcı malzeme: Polyester keçe
- Poliüretan film tabaka
- % 60 su içeren poliüretan jeli

## 9. Kullanılan sembollerin açıklaması



Üretici



Dikkat!



Kullanma kılavuzuna dikkat edin



Ürün numarası



Parti numarası



Güneş ışığına doğrudan maruz bırakılmamalıdır



Kuru depolayınız



Doğal kauçuk içermez



Sadece 5 °C ile 25 °C arasında depolayınız



Sadece bir kere kullanımlıdır



Işınlandırma yoluyla sterilizasyon



Son kullanma tarihi



Steril durumunu kaybetmesi veya ambalajın hasar görmesi durumunda kullanmayın

## Инструкция по применению гидрогелевых патчей ELANEE

### Уважаемый Покупатель,

Благодарим Вас за выбор гидрогелевых патчей ELANEE! Данная инструкция поможет Вам наилучшим образом использовать продукт. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед первым использованием.

Мы открыты для вопросов и предложений!

Команда ELANEE



Пожалуйста, соблюдайте инструкцию и указания на упаковке!

## **1. Область применения**

Данная инструкция по применению относится к следующему продукту:

**REF** 30001 Гидрогелевые патчи ELANEE

## **2. Содержимое**

- 4 гидрогелевых патча ELANEE в индивидуальной алюминиевой упаковке
- 1 инструкция по применению

## **3. Назначение продукта**

Гидрогелевые патчи ELANEE - это стерильные, легко клеящиеся гелевые патчи, которые облегчают боль из-за пораненных, сухих и/или растрескавшихся грудных сосков. Гелевые патчи увлажняют раны, содействуют физиологическим процессам выздоровления и делают кожу эластичной. Гелевые патчи производят лёгкий, приятный эффект прохлады и очень приятны для кормящих женщин. Гидрогелевые патчи не прилипают к коже, легко удаляются в период кормления.

Гидрогелевые патчи ELANEE используются:

- Для облегчения боли из-за потрескавшихся или болезненных сосков
- Для защиты чувствительных сосков
- Для защиты от прямого контакта с одеждой
- Вокруг соска для поддержания влажности и быстрого заживления ран.

Для другого применения гелевые патчи не подходят.

#### **4. Принцип действия**

Гидрогелевые патчи ELANEE способствуют бережному заживлению потрескавшихся сосков, придают прохладу и успокаивают. Патчи создают барьер между соском и бельём и, следовательно, защищают чувствительные соски. Гидрогелевые патчи обеспечивают мгновенное облегчение и ускоряют процесс заживления по принципу влажного заживления ран. Гидрогелевые патчи не прилипают к поверхности раны, безболезненно удаляются и не повреждают слой кожи вновь во время закрепления.


Гидрогелевые патчи создают влажную раневую среду, которая способствует оптимальному заживлению поверхностных ран. Гидрогелевые патчи образуют барьер против микроорганизмов, таким образом, сводя к минимуму риск размножения бактерий в ране.


#### **5. Применение**


1. Соблюдайте чистоту перед применением, вымойте руки и грудные соски, дайте соскам обсохнуть.
2. Достаньте патчи из упаковки непосредственно перед использованием. Аккуратно откройте упаковку и удалите защитную пленку с гидрогелевого патча.
3. Положите патч гелевой стороной непосредственно в центр и до края соска.
4. Перед грудным вскармливанием удалите гелевый патч, осторожно потянув за верхнюю часть патча в форме капли.
5. Промойте грудь тёплой водой.


**Совет:** Для дополнительного эффекта охлаждения до использования гидрогелевые патчи можно хранить в холодильнике.


## **6. Указания по безопасности**


 Данный продукт предназначен для одноразового использования. Повторное использование не допускается! Иногда разрешается многократное применение (например, для охлаждения, сосков без травм) максимум до 24 часов! Утилизируйте использованные патчи и замените их на новые.

 Убедитесь в наличии стерильных условий (например, вымойте руки и грудь) и соответствующих гидрогелевых патчей перед использованием!

 Не используйте продукт при повреждённой стерильной упаковке или истёкшем сроке годности!

 Не применять патчи при инфицированных сосках, ожогах третьей степени и сильной экссудации ран!

 При кровоточивых сосках или грибковой инфекции патчи можно использовать только после консультации с врачом!

 Пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим врачом, если симптомы ухудшаются или не исчезают!

## **7. Указания по очистке и утилизации**

Пожалуйста, соблюдайте указания по очистке патчей и указания по технике безопасности! Гелевые патчи можно утилизировать вместе с бытовыми отходами на коммерческой основе. Отдельные компоненты патчей

разделите и отправьте в соответствующую систему рециркуляции. Пожалуйста, соблюдайте местные и региональные правила утилизации.

## 8. Состав материала

- Материал: полиэстер, флис
- Полиуретановая плёнка
- Полиуретановый гель с 60%-ным содержанием воды

## 9. Kullanılan sembollerin açıklaması



Производитель



Внимание!



Соблюдайте инструкцию по применению



Товарный номер



Серийный номер



Не допускать попадания прямых солнечных лучей



Использовать в сухом виде



25°C

5°C

Хранить при температуре 5-25 °C



Для одноразового использования



Стерилизация путем облучения



Годен до



Не использовать при потере стерильности или при повреждении упаковки



Не содержит натуральный каучук